ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 6 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IOWUA News ta bisa:

ARUBAANSE COURANT TA CONTRA OBRERONAN

ORANJESTAD - Den su ultimo edicion di luna di octoþer ultimo IOWUA News, e organo di Independent Oil Workers Union of Aruba, cual awor ta bao di mando di su presidente Frans Lodwijk Maduro y su secretario general Leoncio Albus den un editorial bao di e titulario "Critica Destructiva" ta duna un impresion ya conoci pa nos for di banda di e actual dirigentenan di IOWUA como si fuera cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan di Lago na fabor di Lago y contra union di obreronan na Lago.

E editorial di IOWUA News a bisa lo siguiente:

"Si nos analiza cuidadosamente tendencia di e politica di un diario conoci aki na Aruba, den e caso aki Arubaanse Courant, nos lo por nenga cu semper pa anjanan caba su tendencia tabata anti union y ademas destructiva.

Si nos bai un poco den historia na anja 1954-1955 tempo cu e federacion PWFA a cuminza, cu ayudo di federacion internacional di trahador petrolero, nos por constata cu ya na e mes tempo ey e diario menciona tabata lanza critica inhusto destructiva na fabor di e organizacion LEC, movilizando asina e opinion publica contra un grupo di luchador sincero, idealistico y cu ideanan revolucionaria pa por logra un representacion honesto y husto y capaz pa defende e derechonan di obreronan di Lago, e editorial di IOWUA News ta continua:

"Desgraciadamente den e anjanan 1954-1963 e opinion publica tabata conta di un sindicato afilia internacionalmente. Prensa hunto cu e directiva di Lago na e tempo ey tabata spanta e obreronan cu si un sindicato internacional coge poder aki anto Lago lo mester bai foi Aruba. Que ridiculo. Tur e tempo ey Arubaanse Courant a logra di tapa wowonan di e obrero.

Y asina e wega di marionetas di LEC por a continua.

Pero na tur enganjo ta yega un fin y asina e wega di marionetas a yega na su fin na 1963 cu e directiva actual a coi mando di sindicato y a propaga "e revolucion social". Ora e diario Arubaanse Courant a mira algun di é exigencia di e directiva nan a cuminza spanta e obreronan cu nos kier corre Lago foi Aruba cu cuarenta ora no por bin pasobra e ta contra e economia di e lugar y hopi otro enganjo y insinuacion inhusto. Pero tur e scirbimento di Arubaanse Courant tabata en vano. E generacion joven cu ta traha na Lago tin bastante educacion y ta bastante na haltura di actividadnan sindical internacional; por consecuencia nan no ta accepta e politica destructiva y subversiva di Arubaanse Courant. Awor cu eleccion pa un directiva nobo ta dilanti porta algun marionetas di GEC y di directiva bieuw ta haci tur nan posibel pa bolbe gana e confianza di e obrero y Arubaanse Courant ta cu nan.

E editorial aki den IOWUA News ta sigui su atake:

"Pero un cos ta sigur. Jamas y nunca e obreronan lo pone nan confianza den un grupo cu ya a demostra nan incapacidad y falta di determinacion y curashi pa batalla riba un base di igualidad cu e gerentenan di Lago. Nos sabi pakiko Arubaanse Courant kier kibra nos union. Pasobra nos ta den camina di capitalistanan cu nan ta representa. Nos ta fuertemente uni, y nos no tin miedo ni di Lago ni di gobierno ni di Arubaanse Courant. Nos obreronan ta dispuesto na tur momento pa batalla contra cualkier persona of institucion cu ta trata di kibra nos sindicato cu a worde logra despues di hopi anja di lucha.

"UNIDOS VENCEREMOS"

Esaki segun e editorial sumamente agresivo y yen di tendencia mentiroso sea di senjor Frans Lodewijk Maduro of Leoncio Albus kendenan a tuma e IOWUA News over for di senjor Manhenk Reeberg y Elio Pellegrim despues di un bochincha den e directiva actual.

E MOTIBO

Esun cu hanja un IOWUA News di luna di oktober lo ripara e motibo pakiko berdad senjornan Maduro e Albus a tuma e IOWUA News over.

Hamas y nunca Arubaanse Courant a mira un organo sindical den cual promer cu eleccion pa un directiva nobo un campanja asina intensiva solo edicion di un organo.

Casi henter e noticiero di IOWUA di e luna di october, cual a worde parti ayera merdia ta dedica na atakenan ariba, Arubaanse Courant y otro instancianan y personanan cu por ta contra di e actual politica di e directiva di IOWUA. Ningun persona y instancia a scapa. Hasta e edicion a worde floria cu fotonan pa asina haci esaki un noticiero di campanja pa e actual directiva mas bunita ainda.

Pero como editor di un courant na interes general nos ta compronde tur esakinan. No ta nada nobo den arena politica, sinembargo den arena sindical, wel nos tin di bisa cu e caballeronan cu actualmente ta directiva di IOWUA a cuminsa algo sumamente interesante. Pero pa bolbe ariba e editorial den cual Arubaanse Courant ta worde ataka nos kier

Continuacion riba pag. 3



"Tene un comunidad salud ta un trabau grandi. Nos felicitacion pa e manera den cual Wit-Gele Kruis ta sigi tuma un parti mas grandi di e responsabilidad aki". E palabranan aki a ser papia recientemente door di sr. B.E. Nixon, gerente di Relaciones Publico y Industrial di Lago, durante un bishita na Lago door di zuster Perpetua di Wit Gele Kruis. Zuster Perpetua y sr. Mixon a discuti e esfuerzonan di Wit Gele Kruis pa yuda haci bon salubridad posibel ariba henter e isla. Particularmente, nan a papia tocante e terrenonan unda mas esfuerzo ta ser haci, manera pa cuido na cas pa mamanan hoben y tambe pa hende bieu y mancaron. Un asunto cu nan a discuti en detaye tabata e clinica nobo na San Nicolas, cual a ser inaugura recientemente door di S.M. Reina Juliana. E organizacion di Wit Gele Kruis, cu a ser funda na 1959 cu mas o menos 65 miembro y dos zuster, awor ta duna servicio na mas di 1500 miembro. Su staf a aumenta na nuebe zuster y dos dokter. Na ocasion di e bishita di zuster Perpetua, sr. Nixon a present' e un donacion di Lago. E ayuda financiera aki lo yuda desaroya e esfuerzo di e grupo ariba henter e isla y tambe pa cumpli cu algun obligacionnan en coneccion cu e clinica nobo di San Nicolas. E foto ta mustra e momento cu sr. Paul Tromp, tesorero di Wit Gele Kruis, ta acepta e donacion di Lago na nomber di zuster Perpetua. Sr. Nixon ta haciendo e donacion.

MADIKI COUNTRY CLUB SITIO LEGENDARIO LO HABRI DIA 11

ORANJESTAD - Un di e sitionan mas pintoresco y hasta por bisa mas legendario na Aruba, lo habri diahuebs otro siman, dia 11 di november. Den horanan di anochi un oficial di gobierno lo inaugura oficialmente "Madiki Country Club", un sitio unico pa goza y descansa, lubidando asina e problemanan pisa di tur dia. Siman tras siman e dirigentenan di e country club mester a kap palo y mata pa por a duna e lugar - cu anteriormente tabata residencia di sra. viuda Irma de Veer- e aspecto fantastico cu e tin actualmente.

Madiki Country Club ta worde dirigi pa dos socio hoben cu ta srs. Jac d'Jon y Bobby Glenn, asisti cabalmente pa nan respectiva esposanan Tinus, yiu muher di e conocido dr. O. Bijl, y e simpatica Nancy Glenn. Durante un recorrido cu prensa a haci diahuebs atardi den Madiki Country Club, nos a hanja oportunidad di a admira cuanto espacio en realidad e country club tin.

Ya na entrada caba e bishitante ta hanja un lugar espacioso pa para auto y despues di a pasa e porta e ta hanj'e mesora den e sala aire libre pa come, cual lo worde habri pronto. Despues nos ta topa cu e bar, dorna tipicamente cu ramanan di coco, e "cocktail lounge" un poco mas pariba, for di unda e bishitantenan por sinta saborea un cocktail y goza di e show cu ta worde presenta nan dilanti y si nan ta desea por pasa pa e pista di baile. Nos ta hanja tambe un pista di baile basta formal dilanti e escenario y tras di esaki un "sundeck area", o lugar pa tuma solo, y mas atras ainda tin lugar pa hunga volleyball, ping pong, shuffleboard, of otro deporte. Den nos parecido e espacio entre e escenario y e "sundeck" ta suficiente pa duna por lo menos 600 hende un lugar di sinta.

Mas aleu ta hanja dos piscina, uno pa hende grandi y tambe un "steam cabinet", di manera cu e miembronan di e club aki ta hanja oportunidad pa tene nan salud, "up to date" den nan propio club. Y pa facilita esnan cu kier tene reunion den Madiki Country Club, e dirigentenan a regla un espacioso sala di conferencia.

PLANNAN PA FUTURO

E facilidadnan menciona aki riba, no ta tur loke e dirigentenan ta ofrece e miembronan y turistanan, ta nan intencion pa den e cercano futuro construi un pista grandi di tennis, construi cabanan y facilidadnan pa hunga golf. Un pida terreno di no menos cu 10.000 meter cuadra ya ta disponibel pa haci e trabau aki.

Pa e yiunan di e miembronan tambe tin algo bon na caminda. Ta e intencion pa den futuro tene tres mainta pa siman un sorto di scool pa e muchanan chikito. E mayornan por laga e muchanan na e scool for di och' or di mainta y despues por bai haci nan trabaunan diario trankilmente. Personanan capaz lo tira bista riba e muchanan y lo percura pa tin suficiente wega pa nan hunga, pa nan landa den piscina y tambe lo percura pa nan hanja cos di come y bebe.

Otro actividadnan cu Madiki Country Club" ta pensa na trece pa su miembronan ta anochinan di bingo, peliculanan educativo, mientras c'un comision di miembronan mes lo percura pa crea actividadnan nobo.

COLOR LOCAL

E lema cu ta ser hiba den Madiki Country Club, no por ta mehor. Ta trata mas tanto posibel pa duna tur actividad un color local. Asina nos artistanan cu lo duna show, ta artistanan local.

Hopi uso a ser haci tambe di ramanan di coco y otro articulonan local. Cada persona cu hanja su mes den un tal ambiente, indudablemente lo sinti su mes inmediatamente na cas.

For di awor caba e publico di Aruba a cuminza demostra un interes grandi pa cu e Country Club aki. Diariamente e dirigentenan ta ricibi complimentnan pa nan idea ingenioso. E week-end aki e publico cu kier sera conoci cu "Madiki Country Club" tin oportunidad pa haci esaki.

ENTRADA

Personanan cu ta interesa pa bira miembro di Madiki Country Club, tin cu yena formulario, cu ta obtenible na e club, y manda esaki pa e directiva. Famianan completo y tambe personanan soltero por bira miembro y probecha di e servicio unico cu e club ta ofrece riba bebida y cuminda.

Durante dianan di siman e miembronan por presenta cu panja di sport na e club, pero durante weekends, hende homber tin di bini cu bachi y dashi.

Ora cu diahuebs awor "Madiki Country Club" keda oficialmente inaugura, no solamente ta brinda e pueblo localun perfecto ambiente tropical pa disfruta di nan horanan liber, pero tambe lo bira un lugar ideal y unico pa turistanan bishita y asina haci cu e turistanan aki por keda algun dia extra riba e isla.

Un sugerencia cu nos kier a[...] ta pa e instancianan concern[...] ma na consideracion cu e ca[...] tera, tanto den Belgie como[...] lerlandstraat no ta di e adec[...] do ey mas pa tirenan di [...] y cu lo ta un bon cooperacio[...] parti di gobierno si por per[...] pa e camindanan menciona [...] un capa nobo di asfalt.



Na primera vista e foto aki ta pone nos corda riba un casita den un of otro selva inmenso, pero [...] realidad e no ta nada cu e "Gazebo" (huki scondi) di "Madiki Country Club"



E dos caballeronan aki ta Bob Glenn (na robez) y Jac d'Jon (na drechi), kendenan a haci tur empen[...] pa brinda e miembronan di "Madiki Country Club" e mehor diversion posibel. Aki nan ta para tras di [...] bar, cu ta duna un aspecto masha pintoresco.



"Madiki Country Club" ta conta cu un total di 3 patio. Aki nos ta mira un huki un poco "aparte" na unda ta excegente c'un glas den man. Den dia bo ta tapa for di e solo cayente y anochi luznan di color (so), ta aumenta un poco mas calor na e ambiente.



Esaki ta e entrada pa e "cocktail lounge" y "showbar". Den e parti aki e publico por sinta sabo[...] un cocktail y na mes momento goza di e show. Den fondo por mira e escenario cu piano.

ARUBAANSE COURANT......

ntinuacion di pag. 1
ifica of mihor bisa refresca noria di e persona cu a scirbi itorial.

n e editorial ta para clarate y simplifica cu nos tabata ra di PWFA.

nan cu por tin un Arubaanse rant di dia 5 di agosto 1961 controla e siguiente pasahe sali den un editorial di e dia

a asina:
un cu ta kere cu awor nos ta bati schouder di e Independent Workers Union of Aruba cu azon anochi a gana e elec- y grita un bravo pa nan ta ka. Diarazon anochi nos a a y tende hopi. Pero mas cu cos nos tabata bao di e imsion di e manera noble cu e directiva y miembronan etroleum Workers Federation ruba, cu a sufri e derrota rga e perdida. Aki nos acontra hombernan cu a worde corta di e mihor madera, hombercu no solamente por bringa tambe cu por perde. Esun no aki ta considerablemente d'" il cu esun promer. Sienun "good loser" ya caba ta sobresaliente, pero ora cu er un organisacion ta den ido, despues di un derrota a sensible y pa tene cabez na o y no laga tende ningun para indecente anto esey no soente ta sobresaliente pero tambe impresionante.

Nos bravo ta bai pesei na e hombernan ki, kendenan a kere den nan ideal, kende nan a bringa pe na e manera cu nan a kere ta mihor; na cual hopi a consecuencia di e lucha duro aki a perde bon trabao na Lago; cu tabatin speranza cu nan lucha di e seis anja awor lo a worde corona cu victoria y cu awor talvez e djobnan perdi lo por a worde reconquista y kendenan solamente tabata falta 190 votos pa logra nan obheto.

Esaki ta un pasahe for di e editorial despues di e ultimo eleccion cu PWFA a perde na man di IOWUA, cual tabata un combinacion di LEC y algun otro sindicalista.

Arubaanse Courant semper tabata corecto y sincero y pesei tambe te na ultimo lo respeta y apoya hombernan sincero y recto sea cu nan ta PWFA, y IOWUA hasta ora cu nan ta e perdedornan nos ta cu nan. Y no manera un diario cu nomber Aruba ariba cu ta cualifica pa lembe lansa y ta haci cueste lo que cueste pa hanja su noticianan di e actual directiva di IOWUA, etc. Nos ta recto nos ta bringa pa derechonan general y si acaso nos ataka un of mas persona di un directiva of di un union of nos ataka cierto ideologianan di nan, nos ta haci esaki hustamente na bienestar di e masa general e clase obrero.



Un bista riba e espacioso "Sundeck Area" cu ta brinda oportunidad pa haci hopi cos ariba, manera baile, volleyball, banjo di solo, etc.

oto refugiado a sink ilanti costa di Mexico

ATAN, Mexico - - UPI -- ntras Washington y Fidel Casa discuti un acuerdo di "Porlabri" pa refugiadonan, 45 no reuni un anochi, un siman , a bordo di un boto chidi pisca y a tuma e caminbieuw di "porta di fondo", amente pa sufri un desastre nti e costa selvatica di surdi Mexico.

pesquero jen di refugiado ink diamars dilanti costa di eninsula di Yucatan, 39 di e ersonanan cu tabata viaha a do a hoga, segun ta conoci. ntre e victimanan tabatin 10 ha.

Armada mexicano a recoge e seis sobrevivientenan y a trece nan Merida pa ser interrogá pa autoridadnan di inmigracion. Ta ser considera cu nan lo concede nan asilo politico na Mexico te ora cu por hasi arreglonan cu ta permiti nan sigui biaha pa Estados Unidos, nan punto di destino.

E informe di Armada mexicano ta bisa cu e boto cubano a zink ora e refugiadonan tabata na 30 milla nautica di nan meta -- Isla Mejeres, na 130 milla di extremidad occidental di Cuba -- despues di a pasa ocho dia y nuebe nochi riba laman.

E sobrevivientenan a declara na Marina cu 25 homber, - nuebe muher a embarca dialuna dos siman pasa den un haaf cubano, cu nan no kier a menciona, y a hui ampara den scuridad di anochi.

E boto a kibra diamars, pa razonnan indetermina den tempu di awaceru, pero calmu, ya ser destrui cerca di isla Contoy, un lugar deshabita cu baranca y santu, cu ta keda na 20 milla di costa mexicano.

Marina mexicano ta bisa cu nan lo sigui busqueda di resto di e naufragonan, pero "sin speranza di hanja nan bibu".

.E punta di terra firme mas cerca di e lugar di desgracia ta e costa selvica di territorio di Quintana Roo, escasamente poblá. Falta di comunicacion di e region aki ta dificulta pa obtene detallenan.

Nan no sabi sigur pakiko e refugiadonan a dicidi na trata di hui di Cuba pa "porta di fondo" na lugar di uni na e exodo autorisá pa e haaf di Camarioca, na costa norte.

Ta ser supone cu den e grupo tabatin hombernan di edad militar cu no por a sali pa e "haaf" oficial.

CHOKE ENTRE TRES

PONTON - Chauffeur di un autobus a kita pa su man robez riba e caminda pa Ponton, net na momento c' un auto di famia su tras, tabata bai pas'e. Esaki a causa un choke entre e dos vehiculonan aki y un tercer cu tabata bini mas atras. E danjo total a monta na Fls. 1025.--.



e Gaulle lo bolbe presenta como candidato presidencial

IS--UPI-- E anuncio di preite Charles De Gaulle di cu presenta pa reeleccion den e icionan di 5 di December, a ir di e expextativa cu el a tene durante dos aña no a stitui sorpresa pa ningun hena Francia.

rice Achumann, presidente comision di relacionnan exor di Asamblea Nacional, a umi sentimentu di e circulonan tico i di pueblo frances en geal ora el a declara ayera no- algun minuut despues di e urso di De Gaulle:

unca mi tabata menos sorndé" i a añadi:" Poco bez mi ira un caso mas cla di jamai deber".

Luis Terrenoire, cu tabata ister di informacion di De lle, decision di esaki ta "haposibilidad pa Francia mantesu recuperacion, e papel depeñá pa e nacion aki den lodi paz mundial i mehoranto den relacionnan entre e onnan."

diputado De Gaullista Louis on a manifesta cu e presidente a determina na "sigui voluntaria i personalmente e ehecusion di un gran plan nacional cu si te ainda e no a alcansa su obhetivonan especialmente riba terreno social, e ta sin embargo basta adelantá den obtencion di su obhetivonan".

Pierre Marcilhacy, un di e promenan cu ta aspira pa presidencia, a declara cu e ta "spera mas di e figura historica ey. E ta trata na sigui e obra debatible ey, i ta larga e nacion kere cu nan lo muri si e regimen cambia. Mi ta spera cu e francesnan lo no kere un cos asina".

E candidato derechista Jean Louis Tixier - Vignancour a bisa cu "general De Gaulle tabatin e deshonesto di vincula su permanencia na poder cu futuro di Francia".

Riba e mes tema a papia tambe Jean Paul David, secretario general di partido liberal europeo, kende a señala cu "aseverando cu tur cos lo fracasa si general De Gaulle no ta presidente mas di e republica, e ta scapa di capacidad di comprension.

"Ningun di nos reynan, ningun di nos figuranan politica mas - ilustre nunca a trata di afirma tal cos".

Jean Lecaunet, candidato di movimiento republicano popular, partido catolico centrista, a cuminsa e cuestion di edad di De Gaulle cu ta cumpli 75 aña aki poco dia, ora el expresa cu e ta proclama su desafio na tur sucesor y ta compromete su mes na ninga di reconoce un plazo inevitable".

E dirigente comunista Etienne Fajon a comenta cu e discurso di De Gaulle tabata un promesa di un paraiso si e ser eligi, y un chantaje cu e caos si e no ser eligi.

E principal candidato oposionista Francois Mitterrand, kende e comunistanan a ofrece nan apoyo electoral, a bisa.

"Bon ta cla, De Gaulle a selecciona e mihor candidato Degaullista .... y puesto cu ainda e ta representa poder personal, lo mi combati De Gaulle".

REMITIDO

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Antillas.

Diferente articulo y remitido a sali den varios corant pero ningun no a duna un splicacion kiko a pasa den Club Boneriano.

E reunion cual a tuma lugar dia 20 di october 1965 tabatin como punto principal "investigacion tocante un fianza haci na un banco local door di dos miembro di directiva cu a bai cu documentonan di club bai haci un prestamo di Fls. 7000.- dia 3 di januari 1964.

Den un reunion general teni na juli 1964, un di e miembronan di directiva a haci un pregunta na sr. Presidente, cu e tin sospecho cu tin miembro di directiva a bai fia placa na banco na nomber di club. Nan a hari y tene pa spektakel. E mes un persona aki a bolbe hala atencion di sr. presidente den un reunion general teni na juli 1965. E biaha aki el a menciona nomber di dos persona cu a bai banco, bai haci e prestamo cual nada menos ta e dianamico presidente y su tesorero. E contesta cu el a hanja di sr. presidente tabata cu e lo jama un reunion mas pronto posibel y tambe a priminti di trece un recherche pa aclara e asunto aki. A pasa 2 luna, ni reunion ni recherche a worde jama, pesey 47 miembro a dicidi di pidi un reunion general pa trata e asunto aki.

Dia 20 di october tal reunion a tuma lugar. Despues di hopi debate sr. presidente a bin declara cu ta berdad el a bai banco bai fia Fls. 13.000.- na su nomber pa e fia Club Boneriano

1. Si sr. presidente ta bai fia placa na banco na su nomber, e ta hiba documento di su propiedad-no di club.
2. Acaso sr. presidente ta bai fia placa na su nomber, pakiko hiba un otro persona di directiva como testigo?
3. Acaso sr. presidente ta bai fia placa pa club, e otro miembronan di directiva lo no mester ta na haltura di tal?
4. Pero segun informacion no ta Fls. 13.000.- pero Fls. 7000.- so. (Y esey ta correcto).

Despues cu a bini un mocion di desconfianza pa baha directiva, e directiva a dicidi di baha di su mes.

Den un remitido, nan a saka cu no tin lugar pa hobennan den Club Boneriano. Mi kier sa awor ta kende a saka e hobennan for di club. No ta tras di sr. presidente nan a baill! Es decir cu no ta pa Club Boneriano nan a traha, pero pa sr. presidente.

E caso no a termina. Awor investigacion ta sigi. Na final di e cuenta aki, mi kier sabi si nan lo sigui tras di sr. presidente ainda.

Mi ta spera cu tur lector sa awor ta kiko a pas a y no manera tin un corant a scirbi pa hendenan comprende cu ta e bieuwnan no kier aproba plannan di e hobennan.

Sr. Redactor, masha danki pa bo espacio.

Sra. Annie Nicolaas-Martinus.

MAS SOBREVIVIENTE CUBANO FOR DI BARCU QU A ZINK

MERIDA, YUCATAN, -- UPI -- Tres otro sobrevivientenan di e boto "Jose Marti" cu a sink yen di refugiado cubano a ser hanja. Dunando e noticia, presidente di e comite, Max Santander, a bisa cu e hallazgo a reduci lista di mortonan di e naufragio na 36.

Santander a manifesta cu su fuentenan a informe cu tres homber a ser hanja riba e isla Contoy, Cayo de Arena dilanti di e peninsula di Yucatan, na unda e boto a sink, diamars cu tur su ocupantenan.

"Jose Marti", boto di diezun meter y mei di largura, tabata nabegando cu e 45 refugiadonan cubano den direccion di Mexico.

E sobrevivientenan a declar cu e carga di 25 homber, nuebe muher y diezun mucha cu tabatin a bordo tabata hasi cu e boto tabata nabega cu su rand casi horizontal cu superficie di awa.

A cabo di ocho dia di navegacion a bini un bientu fuerte. Awa a cuminsa drenta e boto asina hopi biaha inutil pa chipa e awa. Ora cu nan tabata aproxima e isla Contoy e peso enorme a impedi nan di maniobra e boto di manera cu e boto a dal contra e koralnan.

Un boto di rescate di Armada Mexicano a bai ne lugar, pero nan por a hanja solamente cincu sobreviviente. E tres hombernan a ser hanja despues riba e isla menciona.

Marina Mexicano a bisa cu nan a bandona e speranza di hanja mas sobreviviente. Nan a recoge ocho cadaver.

E sobrevivientenan a sufri heridanan serio. Armada Mexicano a dicidi di hospitalisa nan na Puerto Juarez te ora cu nan lo ta bon pa hiba nan Merida.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a bisa na La Habana cu "Jose Marti" a sali di Majana, ne costa sur di e provincia occidental di Pinar del Rio, cu su tripulacion normal di tres marinier y cu el a recoge e otro 42 personanan "na un lugar indetermina di e costa".

Habana a condena e fuga innecesario, ya cu gobierno di e promer ministro Fidel Castro a declara politica di "Porta Habri" pa esnan cu kier bandona e isla.

Nan ta supone cu por lo menos varios di e 25 hombernan cu a embarca den e boto ta di "edad militar" y por tanto den e categoria di esnan cu gobierno di Castro no ta permiti di sali di e pais.

Tin entendi cu gobierno mexicano ta duna asilo politico ne sobrevivientenan di "Jose Marti" te ora cu nan hanja visa pa drenta Merca.

"Jose Marti" tabata 30 mil[la] for di su destino, isla Mujere[s], center mexicano di atraccion tu[ris]tica den tropico, ora cu e bo[to] a sink. Autoridadnan naval m[exi]cano ta atribui e desastre ne c[an]tidad di pasahero cu e tabati[n] bordo y ta bisa cu e por a cru[sa] canal di Yucatan, 100 milla [di] hanchu, pa bon tempu y lam[ar] cu tabata reina den e ultimo si[ma]nnan den e area ei.

EHERCITO TA VIGILA GOLFO DI GUAYAQUIL

QUITO -- UPI -- Patrullanan regular di ehercito marina y fuerza aerea ta vigila atentamente e awanan di golfo di Guayaquil, den operacion combina, pa evita infiltracion di barcunan clandestino cu nan ta kere tabata desembarcando armanan di contra banda pa supuesto guerrillanan.

E anuncio a ser hasi pa autoridadnan di seguridad politica den e capital aki, indicando cu tal mision ta vincula na descubrimiento di un plan di guerrilla nan cu mester a ser efectua aki poco dia na e pais, bau di auspicionan di gobierno comunista

Entre tantu e arrestadonan en coneccion cu e preparacion aki di guerrillanan ta ser someti na investigacion.

Cincu extremista di izquierda ta detene, entre nan e cabezante Rafael Echeverria Flores, "activista" di comunismo cu a ricibi entrenamiento na Habana y na paisnan tras di cortina di heru.

Den poder di Echeverria Flores nan a hanja documentonan comprometedor y recibonan di fuerte sumanan di placa, deposita na banconan local, na dollar

REINA MADRE ISABEL A SUFRI ATAQUE CARDIACO

BRUSELAS--UPI--Reina Madre Isabel di Belgic[a] a sufri ayera tardi un ataque cardiaco serio. [E] anuncio oficial aser hasi awe mainta. E Rein[a] viuda, tin actualmente 89 anja. E comunicado c[u] a ser duna di conoce pa un vocero oficial d[i] Corte, ta bisa:

"Su Mahestad Reina Madre Isabel a sufri ayer[a] tardi, cuater di november, un ataque cardiaco se[]rio. Ne momento aki su situacion ta igual. [E] pronostico ta reserva".

E comunicado aqui ta firma pa cuater dokter[] e dokternan Joseph Van Cutsem, dokter di Cas[a] Real, Maurice Regnier y e pofesornan R. Martens y R. Pannier.

China Comunista ta endureciendo su politica exterior

Pa K.C. Thaler
LONDRES -- UPI --Segun informenan diplomatico jegá aki, China Comunista ta endureciendo su politica exterior den "henter e frente internacional", a causa di su reciente fracasonan politico.

Interpretacion di mayoria di e observadornan ta cu Pekin a dicidi na sigui un curso di accion solitario y fiero en relacion cu tur e cuestionnan mundial di importancia, kendando den un aislamiento diplomatico parecido na esun cu a sigui despues di su ruptura cu Union Sovietica.

Ya tabatin manifestacionnan di e politica nobo aki. Pekin a los un campaña violento contra jefatura Postkruscheviana di Rusia. El a retira, cu firmeza, su oposicion na teoria di e coexistencia pacifica cu occidente, protegé pa Moscu. Y el a rechaza e jamado di Kremlin na un tregua den disputa Chino-Sovietico.

E informenan ta señala cu Pekin, probablemente awor ta pensa loke e ta bisa for di hopi tempu, den sentido di cu no ta interesa na ingresa den Nacionnan Uni. Segun e informantenan, acaso China lo no drenta den e organismo maske un mayoria di miembro pidi pa su participacion. E actitud antiestadounidense mester ser intensifica.

E informenan ta indica cu China, despues di un periodo di relativo exito den su relacionnan exterior, cu a carga speransa di encabezá mundu Afro-Asiatico, a sufri un serie di golpinan grave cu ta determina su actual aislamiento.

Esun prome tabata e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella, di Argelia. For di e tempu ey, na Africa, tabatin un enfriamentu contra China. Hopi di e paisnan asiatico y africano nobo cu den un principio a alenta amistad di e chinesnan, awor ta respalda Union Sovietica mas. Entre e nacionnan neutralista ta crece e respaldo na un solucion negocia di e conflicto di Vietnam.

E golpi final y peor a ser produci cu e quiebra entre Pekin y Yakarta, cu virtualmente a destrui e alianza diplomatica cuidadosamente, edifica cu China tabatin idea di usa den su campaña di supremo asiatico.

Incluso Corea del Norte ta coquetea cu Moscu. Y maske na Hanoi ta e chinesnan ta dicidi, ultimamente tabatin duda riba si mester acepta presion internacional en pro di un paz negocia.

Por lo tanto, segun e informenan, Pekin a dicidi di sigui un linea solitario e inflexible actualmente, na costo di un total aislamiento diplomatico.

SUBANDRIO LO SER SACA FOR DI INDONESIA

YAKARTA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Subandrio, lo ser manda exterior como parti di e campaña intenso contra influencia comunista na Indonesia, segun a ser bisa den circulonan informa awe.

Segun fuentenan e decision di gobierno lo nifica un exilio temporario pa e canciller, di tendencia comunista, considera e propulsor di e politica di e politica di alineamiento cu China Comunista.

Ehercito ta den un campaña contra e comunistanan di Indonesia for di dia di e fracaso di e golpe militar di dia promer di oktober ultimo, y qu a ser apoya pa nan.

Radio Yakarta a revela ayera cu Subandrio a declara cu Indonesia tabatin e proposito di continua su campaña contra Malasia, aunque en realidad, no tin ambicionnan territorial riba e isla di Borneo.

Pero den circulonan informa nan a bisa cu Subandrio ta un di e victimanan di e depuracion cu ehercito indones ta realiza contra comunista y su simpatizantenan.

Entretanto, forsanan arma a publica un comunicado den cual nan ta desmenti e noticia di cu nan ta retirando trupanan for di e frontera di Borneo pa por enfrenta elementonan rebelde cu te ainda ta lucha den centro di e isla di Java.

Informacionnan anterior tabata bisa cu e comandantenan di forsanan na Java central, na unda gruponan comunista ta den un campaña di terror y sabotahe, a ricibi trupanan javanes cu tabata regresando for di Borneo.

E boletin oficial di Forsanan arma a desmenti e informacion aki bisando cu solamente siman pasa nan a manda trupanan Borneo for di Yakarta.

GOBIERNO RHODESIA A PROCLAMA ESTADO DI EMERGENCIA DEN E PAIS

SALISBURY -- UPI -- Gobierno di Rhodesia a proclama estado di emergencia den henter e pais pa un periodo di trinta dia.

Declaracion di e gobierno ta bisa cu proclamacion di e estado di emergencia tabata necesario debi ne amenazanan contra seguridad di e estado.

"Ta deber di gobierno --e comunicado ta agrega -- pa mantene ley y orden".

E ministro di justicia y orden, Lardner Burke, tabata esun cu a hasi e anuncio, cu ta e ultimo movimiento di gobierno blancu di Rhodesia den su choque cu Gran Bretaña riba independencia di e colonia aki.

Estado di emergencia a drenta na vigor mes ora y segun declaracion di e gobierno, y ta impone den henter e territorio.

E anuncio di Burke ta agrega cu e amenazanan na cual gobierno ta referi ta bini di organizacionnan nacionalista africana y e saboteadornan cu a regresa e colonia despues cu nan a ser di train especialmente den exterior, den paisnan hostil cu Rhodesia.

FALTA DI EXPERENCIA

ORANJESTAD - Un hoben di 17 anja tambe mester worde transporta cu ambulance pa hospital, ora cu e scooter cual e tabata maneha a pega riba cura di un cas na Dakota. E accidente aki ta debi mas bien na falta di experiencia di e hoben pa maneha un scooter. Por lo pronto e tin di keda hospital.

FREI A CUMPLI UN ANJA NA PODER

Pa :Martin Houseman,
SANTIAGO DE CHILE--UPI--
E presidente di Chile, Eduardo Frei, den un discurso di dos ora cu el a pronuncia ayera nochi na ocasion di e promer aniversario di su gobierno, a pidi pa nan dune tempu, pa nan tin confianza y respeta prioridadnan di su plan di reformanan.

Tambe el a menaza tacticamente di cuminsa un accion gubernamen tal recio contra un "conspiracion politica berdadero cu tin den cierto sectornan obrero". Esaki ta un alusion evidente ne welga di koper cu e comunistanan a incita.

Frei a admiti cu su "Revolucion cu libertad" grandioso ta permanece den su mayor parti ne mesa di proyectonan, pero a expresa confianza cu el lo tin bon exito.

E orador a dirigi exhortonan na obreronan, campesinonan, empresarionan y consumidornan pidiendonan cooperacion y a termina pidiendo unidad den su Partido Democrata Cristian.

Frei a cuminsa recordá pasado scur di e provenir chileno cu el a hereda di cuater di november 1964, incluso un deuda di 1,700 millon dollar.

El a señala e revesnan di e terremoto di 28 di maart y e inundacionnan di augustus cu a causa perdidanan pa 125 millon y 50 millon dollar, respectivamente.

E promer mandatario democrata cristian di America Latina a menciona resultadonan di su promer anja di gestion presidencial
--Construccion di school.
--Mayor presupuesto pa Obranan Publica, hasta un total di mas di 100 millon dollar.

--Construccion di 46,000 cas regular y 40,000 vivienda di emergencia pa e damnificadonan di e terremoto y inundacion. Construccion di 20 hospital provincial.
--Balanza den pagonan den situacion favorable pa 59 millon dollar, for di januari pa september.,
--Aumentando poder di trahador cu 15 por ciento y di campesino cu 70 por ciento.
--Implantacion di un belasting ne propiedad cu a rindi 120 millon di escudo pa financia e reconstruccion di loque a ser destrui pa e terremoto sin necesidad di fia placa den estranhero.

PRINCESA MARGARITA A BAI NEW YORK

LONDRES--UPI--Princesa Margarita a sali di e ciudad aki pa New York, acompaña pa su esposo, Lord Snowdon.

E princesa cu tin 35 anja actualmente y ta mama di tres yiu, a expresa pa promer biaha su deseo di bai Merca ora cu el tabatin 18 anja, pero e consejeronan a bisa su mama y tata, Rey Jorge (Difuntu y e actual reina Isabel, cu su bishita na Merca lo ta un riesgu masha grandi di seguridad.

Margarita y su esposo a sali cu un avion di e servicio regular di British Overseas Airways, cu a lanta vuelo cu 17 minuut di atraso.

LENGGRIES, Alemania --UPI -- Un homber absolvé di homicidio di su tata a ser procesá awe pa comision di un delito contra un ruman homber cu por a causa un catastrofe den centro di ski na Baviera.

Georg Obermueller di 41 aña ta acusa di a corta casi totalmente e cable di teleferico, propiedad di su ruman, dia 26 di December di 1964, oranan prome di cu varios docena di persona cu ta ski a cuminsa subi un pico bavaro, di mas o menos 500 meter di altura, funicular aereo.

E cable debilitá a ser descubri na tempu pa impedi un desastre.

Obermueller a confesa di a corta e cable pasobra e ta odia su ruman Nickolaus, yiu favorito di e tata, kende Georg a mata cu un golpi di scop na 1948, segun fiscal.



PAGINA DEPORTIVO



ORA UN BOXDO MURI

NEW YORK--Cada biaha cu un profesional di ring muri, algun comentarista ta trata di demostra ~u e perdidanan di bida den e u.porte di moketa ta asina antigua mescos cu e espectaculo. Por ehempel na anja 1894 Bob Fitzsimmons tabata realisa un torneo di exhibicion cu e intencion di hanja poco placa, aunke e idolo a perde un poco gloria. Den e condicionnan mas teatral y piadoso cu por ser concebi, el a enfrenta un tal Con Riorda na Syracuse. E homber aki tabata un nada , un homber cu ta pretende. E pelea tabata concerta pa dos round..... Con Riorda un hoben sano, di salud envidiable, por lo menos den apariencia, tabata den su camerin wardando pa nan trece e 500 dollar cu el a cobra pa su trabao ora el a sinti su curpa malu na banda robes di su pechu. El a drumi riba e mesa di masashi y einan el a muri sin a hanja tempu ni pa yama dokter..... Su morto a hanja gran publicidad y desde luego el a provoca hopi convulsion. Bob Fritsimmons a ser procesa di homicidio, pero el a keda den libertad ora e autopsia cu a ser hasi a demostra cu e victima a muri di un sla, mescos tambe cu e por a muri di un susto.

Ora Jack Johnson a gana e campeonato mundial di tur peso, speransanan blancu a cuminsa sali di tur banda. No lubida cu e tempu ei boxeo tabata biba den un siglo den cual e pueblo norteamericano no tabata mira e existencia di un monarca di color cu simpatia. Di tur e "speransa blancunan" ningun tabatin e magnitud di Luther McCarthy

Na 1913 e muchanan tabata loke nan ta yama un promesa, cu 205 liber di peso, habilidad, bon pegada balor personal y un persona precioso pa yega na alma di e multitud. Den seis luna di labor revolucionario el a knockout Carl Morris, Jack McFarland, Al Kauffman, Jim Flyn Al Plazer. Mundo tabata di dje. Dia 30 di April di 1913 el a bringa cu Frank Moran den e ciudad New York, den un pelea sin decision y e critica pa unanimidad, a reclama e corona mundial pe, pa motibu cu Jack Johnson a cuminsa hanja dificultadnan cu autoridadnan. Tur e promotornan di e pais tabata solicita su servicionan. E tabata e boxdo cu tabata gana mas placa. E manager di McCarthy, yama McCarney cu tabata amigo intimo di un pader di e pueblo Calgary na Canada.

E misa di e pueblo el tabatin mester di un klok y un festival boxistico a ser organisa pa adquiri e klok. Como un distincion masha especial y sin hanja ni un cen chiki pa su servicio, Luther McCarthy a bai bringa cu Arthur Pelkey den un pelea di exhibicion.

McCarthy no a perde ningun pelea, nunca el a ricibi un fuerte castigo den ring. Su bida tabata un ehempel di orden, di escrupulo di disiplina. Como cu den e pueblo no tabatin un estadio apropia pa presenta e programa nan a lanta un ring riba un barcu cu tabata ser usa como un deposito pa un industria.

E dos adversarionan tabata warda sonido di gong ora cu e pader a drenta ring y a dirigi palabranan na e publico y a papia cu nan di e siguiente manera: "Señores, e campana di nos misa no tin balor. E no ta mas cu un simbolo. E hoben McCarthy a comprende loke un klok ta nifica pa nos misa y el a haci pa Galgary hanja su gloria pa e pelea cu den algun instante boso lo mira, Mi kier gradici pa boso cooperacion.

McCarthy a hunga cu su rival den e prome round, ya castigele na su smaak. Den e segundo round, sin ricibi ni un golpi e ta cai di lomba. Tur e intentonan pa hasiele hanja bida atrobe tabata inutil el a muri instantaneamente. Su nomber a keda graba den e pueblo di Galgary y el a worde graba den e klok di misa.

Na 1930, Max Bear a mata Frank Campbell den un ring di San Francisco. Despues di e accidente nan a hanja sa cu Frank Campbell tabata e nomber di un ruman di e famoso pelotero di Brooklyn Dolph Camili pa cual e tabata bringa.

Dia 13 di februari 1933 Primo Carnero a bringa cu Erni Schaaf den Madison Square Garden di New York. Schaaf tabatin 24 anja di edad y e tabata protegido di Jack Sharkey. E fanaticada di 20 mil persona tabata presencia un tremendo duelo. Den e prome dies roundnan e dos hombernan den ring a castiga otro asina tantu cu e publico tabata entusiasma. Schaaf a pisa 207 liber y su rival 265.

A pasa dos seconde di e di diestres round ora cu un fuerte jab cruel di carnero a alcansa Schaaf den cara, quende seguidamente a keda cologa den cabuya. Referee Billy Cananaugh a conta e dies secondenan sin cu e boxdo a duna señalnan di bida. E fanaticonan a pasa e entusiasmo pa un duda y a cuminsa grita cu esaki tabata un trampa. Tabatin un crítico cu a papia di e famoso fraude di e anochi den Garden. Ora su corant tabata circula, Schaaf a stop di existi den Policlinic Hospital......

KOUFAX TA GANA PREMIO CY YOUNG PA SEGUNDO BIAHA

Pa Dick Dew

BOSTON -- UPI -- Escritornan di baseball ta confirma cu e lidernan di Liga nacional y Minnesota Twins a sa algu pa e tempo aki -- cu e pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers, Sandy Koufax ta e mihor pitcher den baseball.

Despues di a observa loke Koufax ta yama un anja di pitcheo e escritornan a anuncia ayera nochi cu e pitcher estelar di 29 anja di edad a bira e prome pitcher den historia cu ta gana e premio di Cy Young dos biaha.

Sandy Koufax, a ser informa di e honor na su cas na Studio City, California el a bisa sonriendo cu esaki ta e anja mas mihor cu e tabatin y cu esaki a ser completa cu e honor.

E ta particularmente satisfecho, pasobra el a bisa cu e tabata kier a reslisa tal hazanja den e mesun anja, cu tabatin actuacion di otro pitchernan grandi y esei e ta yamà e anja di pitchernan.

Koufax a kibra tur precedentenan na 1963 ora cu pa eleccion unanime el a ser nombra ganador di e premio Cy Young cu un record di 25-5.

E anja ei tambe el a logra e premio di hungador mas valioso di Liga Nacional.

E decision di 1965 lo no wordu anuncia sino te otro siman, pero un comision especial di 20 homber di escritornan di e Asosiacion di Baseball di Merca a hasi mencion pa un doble premio despues cu Koufax a registra un record di 26-8 pa e temporada regular.

E votonan ya tabata completa hasta prome cu e pitcher zurdo a derrota Minnesota Twins pa di dos biaha den e septimo wega di serie mundial.

Koufax a encabesa e dos liganan den categoria y a establece dos record den caminda pa su seleccion.

Su 26 triunfonan, 336 inning pitcha, 382 ponche y 2.04 di carreda limpi permiti loke ta superior di tur e otro pitchernan den ambos liga.

Su total di ponche a kibra e marca di Bob Feller tempu cu el a actua cu 19 anja pa un total di 348 y ademas e wega perfecto cu el a tira contra cachorros di Chicago pasu cuarto actuacion no hit no run, otro record pa baseball moderno.

Comisionado di Baseball Ford Frick quende a funda e premio Cy Young, a califica e eleccion di Sandy como "grandioso".

E sistema cu Sandy ta pitchando e ultimo anjanan ta pertenece na su nomber, y di igual manera C y Young, a ser considera un di e grandinan di tur tempo, asina e comisionado a bisa.

E ultimo victoria di Koufax a duna Dodgers cuater trofeo Cy Young den dies anja y cu tres pitcher a ricibi e elogio aki den tres di e ultimo cuater anjanan for di dia cu Drysdale a ganele na 1962.

Dean Chance di Los Angeles di Liga Americana a gana esaki na 1963 di manera cu pitchernan di e ciudad aki a conquista e trofeo pa e ultimo cuater anjanan. Pa logra un calidad di anja asina y gana sorto di premio asina mirando con e weganan ta bai mi ta dispuesto pa pitcha un biaha pa siman o pitcha normal pa loga e mihor anjanan cu mi por tin den mi bida, asina Koufax a bisa.

"Tabata algo sorprendente pa prome biaha y mi mester bisa un sorpresa poco mas fuerte ainda pa e segundo logro".

Presidente Piero Pini no ta kere noticia di AMB

MADRID,--UPI--E presidente di e Union di Europa di boxeo a declara ayera simplemente, no ta kere e noticia di cu Piero Pini secretario italiano di e Institucion, a ninga di cumpli cu e decision di Asosiacion Mundial di Boxeo di kita e titulo mundial di peso mosca for di Salvatore Burruni di Italia.

"Mi sa cu Pini no por actua asina den nomber di nos Asosiacion sin cu prome e consulta cu e otro miembronan" asina Vicente Gil presidente di e entidad europeo y di e federacion espanjol di boxeo a manifesta.

Asosiacion Mundial di Boxeo a dispoja Burruni di su titulo debi na cu esaki no a cumpli cu su obligacion di defende su mes contra e retador hapones Hiroyuki Ebihara, prome cu dia 1 di november, fecha cu tabata señala como limite.

Pini--segun ta ser bisa--a manifesta cu Burruni lo enfrenta Ebihara, semper cu e prome retene su titulo contra e australiano Rocky Gattelari, den e pelea fiha pa dia dos di december na Sydney.

Gil a informa, segun e reglamentonan di e entidad boxistico di Europa, Pini no por actua sin conta cu presencia di tur e miembronan di e Institucion.

CASSIUS CLAY DEN PERFECTO CONDICION

LAS VEGAS, Nevada,--UPI--Den su segundo presentacion publico for di dia cu el a yega e ciudad aki pa completa su entrenamento e campeon mundial di tur peso Cassius Clay a hasi nuebe round di guante.

Cu anterioridad, Clay a ser examina pa Dr. Don Romeo hefe di e cuerpo di dokternan di boxeo di Nevada y el a ser hanja den perfecto condicion fisico.

Den su training di guante Clay a usa cuater " sparring-partner" El a train tres round cu e semipesado Jimmy Ellis, tres cu su ruman Rudy Clay, dos cu Cody Jones y uno cu e peso welter Candy Barnes.

Tambe el a train cincu round cu sacu, punchball y shadow-boxing.

E excampeon mundial di e categoria peso completo Floyd Patterson quende lo realisa e pelea di e titulo di dia 22 cu Clay no a train ayera. A fin di mantene su peso, Patterson ta disminui su actividad.

Den su campamento a ser bisa cu e excampeon lo no drenta den accion sino te manjan diasabra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede ahora conseguir amigos que le den ayuda en el trabajo que se ha convertido en algo tedioso. Salga socialmente esta noche. No obstante, cerciórese de que sus compañeros congenien

TAURO- abril 22 a mayo 20-Los asuntos cívicos son importantes en este día y usted puede ganar prestigio de la buena voluntad de sus superiores. Trate de mejorar su crédito. Sea más consistente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Se requiere que estudie más los asuntos en que qeuire especializarse si desea tener más éxito. Impresione a otros con su elevada comprensión . Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 -Si se concentra un rato sabrá justamente lo que tiene que hacer y decir para lograr la cooperación de las autoridades. Termine rapidamente con sus obligaciones para lograr mayores ingresos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese primero de llegar a un verdadero entendimiento con sus socios antes de salir a divertirse. Solucione cualquier diferencia rapidamente. Esto es muy importante que lo haga ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted está sumamente interesado ahora en su trabajo de modo que terminelo, pero haga primero los planes adecuados. Coopera con sus compañeros. Los esfuerzos unidos producen resultados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted necesita recrearse así como hacer cualquier cosa que haga su morada más cómoda y atractiva. Deleite a sus seres queridos. Usted tiene ahora ideas inspiradoras.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Calcule ahora como mejorar la base fundamental de su estructura economíca en cualquier circunstancia. Haga todo lo posible por satisfacer a sus amigos más allegados. Líbrese de problemas

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque profundamente esa información que necesita en este momento específico. Conozca mejor los métodos más modernos de operar. Compre los artefactor que sean necesarios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es aconsejable que analice cómo operar su negocio más eficientemente. y hacer su hogar más acogedor. Discuta con sus socios sobre las finanzas . Mejore su presupuesto. Hágalo más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Recapacite y calcule cuáles son sus metas verdaderas para un próximo futuro y tome los pasos necesarios en este dirección. Trate de ser de lo más atractivo. Otros lo respetarán más.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Encuentre manera más originales de ayudar a los demás y no piense en recompensas. Manipule como es debido sus asuntos personales. Entonces irá más rapidamente hacia su meta. Sea bondadosa, pero firme.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esas personas ingeniosas que pueden aparecer con ideas nuevas, que pueden combinarse con los métodos existentes para operaciones más eficientes.

Gobierno peruano a proclama estado di emergencia

LIMA--UPI--Gobierno peruano a proclama ayera nochi estado di emergencia limita na 30 dia den e provincia di San Roman pa impedi un "guerra" entre dos poblacion rival na surestedi epais. Ayera dos persona a resulta morto y numeroso herido ora cu e bisinjanan di Puno y Juliaca a reuni, poblacionnan cu ta keda 40 kilometer for di otro.
Suspension di garantianan decreta pa gobierno ta faculta autoridadnan local pa practica detencionnan durante 30 dia, sin mandamiento judicial si ta necesario a fin di impedi cu habitantenan di e poblacionnan ei lo agreda.

E bringamentu a cuminsa ora cu e juliaqueñonan, dirigi pa nan alcalde, Luis Caceres Velasquez a cerra e caminda cu ta bai Puno cu e intento di reduci e festejonan cu mester a tuma lugar den e pueblo ei cu motibo di celebra su 207 aniversario. Puneñonan a cuminsa ataca y polisnan mester a interveni inmediatamente. Alcalde Luis Caceres Velasquez a ser detene

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Awor ta mi oportunidad pa haci conquista. Bo tabata sabi coe toer e terreno y e finca ta di e jioe muher y no di e tata. Esey ta haci es asunto mas simpel, hopi mas simpel". E ta bai para den e bentana y ta keda mira pafor, manera coe e ta donjo caba di toer e propiedadnan ey.

"Bo no ta kere coe toer e cosnan ey bal e sacrificio coe nos ta haci. Mi ta kere coe bo tambe por yuda un tiki. Tuma ehempel di mi. Bo por mira coe mi ta progresa. Mi ta bisabo si mi no lobra, anto mi no ta baron Gunther van Theiss".

XXXXXX

"Y kiko ta pasando awor?", Ludwig Steuben ta puntra su jioe muher jen di curiosidad. "Toer cos a cuminza asina bunita y awor nos no ta mira ningun hende di e otro finca mas. Ta berdad mi mester bisa coe e mucha muher ey ta masha bunita y cariñoso, bo tin un idea ta pakiko e no ta bini aki mas?"

Y señora Helena, coe no sabi ganja bon ta bira corá y ta bisa: "Ami? No.... no papa, mi no tin idea. Mi no sabi ta kiko por a pasa".

"Mi no ta compronde".

E hombær bieeuw ta krawata su cabez sará.

"Ta coi loco, talvez Klaus sabi ta pakiko, no ta mihor bo ta puntrele".

"Si", señora Helena ta contesta obediente. E ta contento coe su tata ta sali bai y ta laguele so coe su pensamentonan. No tabata pensamentonan agradabel coe tabata toer ora bai den su mente e ultimo dianan aki. Su jioe homber tabata e principal motibo. Y tambe señorita Vera, coe pa un motibo coe señora Helena tabata sabi bon, e ultimo dianan ta sconde pé. Y tambe e baron - coe talvez pa e mesun motibo - a cuminza comportele manera coe ta na su cas e ta.

XXXXXX

Un piso mas ariba su jioe homber ta pará dilanti spiel y ta contempla su cara. Pa di promer biaha, for di diez dia caba, e ta spanta pa su cara, coe tin un color palido, su mejillanan a bai aden y ta mas coe tempoe pa e pensa ariba feitamentoe. Di repente e ta realiza coe e nor sigui asina. Ta parce mescos coe e a caba di sali for di den un kamber scoer y drenta den claridad di solo. Mientras e ta feita coe hopi cuidao, e ta pensa coe toer loke a pasa tabata ridiculo. Ta con e por a kana diez dia largo rond keriendo coe Carla no ta stimele. Esta bobo e ta coe e no por a pensa coe ta tenta Carla tabata tentele.

E ta hari coe su mes figura den e spiel. Tabata imposibel, un mucha muher puro joben, y sin experiencia no por aparenta un amor coe e no ta sinti. Dios sabi ta kiko a drenta den su cabez. Ta birando tempo pa e bai investiga ta kiko a pasa. Naturalmente coe lo ta un capricho pasajero di Carla. Ma esey ta maljsa di toer muhernan, de bez en cuando nan toer tin nan caprichonan ey for di djé . Diez minuut despues e ta fluit un cantica alegre, mientras e ta baha trapi. E ta mes nechi bistí manera di custumber, solamente bo por a nota coe e a bira un poco flaco y su cara tabata demostra cansancio. E ultimo ta debí na e anochinan alegre coe e a pasa coe Vera. Na e ocasionnan ey e a bebe basta alcohol y casi toer anochi e tabata bai drumi laat.

Ora e jega abao e ta stop di fluit. E no ta deseadi contra coe ningun hende: su abuelo o su mama, y en lo mas minimo coe señorita Vera van Theiss. No e episodio di su bida ey a keda cerrá pa semper. Klaus lo a keda asombra si e por a lesa pensamento di baron Gunther van Thiss.

Klaus mes no tabata sinti ningun remordimento di consenshi ora e corda ariba Vera. Vera tabata un tipo di muher coe tabata sabi bon ta kí wega e ta hunga, y un muher coe bo no ta bai casa coe né pasobra bo a sunchi e y bisé algun palabra dushi. No, casa, esey bo ta haci coe un mucha muher joben, coe un sonrisa timida y wowonan grandi y coló blauw, coe ta brija mescos coe streja.

"Lo mi kier a papia coe señorita Carla", e ta bisa e mucha muher cariñoso coe a habri porta pé. Su curiosidad a dunele brio coe e a jega te na porta y drenta den Carla su cas.

"Kende mi mester bisa coe ta aki?" Bo por a ripara coe e mucha muher no tin hopi tempo ta traha eynan. "Van Dorn", e ta contesta duro.

"Klaus van Dorn. Nan conocemi bon akinan". E ta keda waak e mucha muher, ora esaki ta bai paden. Satisfecho e ta frega su mannan y ta cuminza kana p' ariba p' abao den e hal. Djies aki! Un djies aki e porta lo habri y Carla lo corre bin serca djé. Lo e brasele y lo e hari y jora pareeuw. Y e lo no kier tende nada, pero lo e brasele y sunchi e, lo e no laguele bai.

"Esey si ta colmo", Herbert Engdahl ta bisa. "En berdad mi mester bisa coe nunca mi no a kere coe cos asina ta posibel." Klaus ta drei waak e spantá. Durante un momento e ta manera babucá, ora e ripara e odio den e homber su wowo y e manera altivo coe esaki ta papia.

E ta sigui







RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Música Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off